

ROMA

17

NEWS



Roma News 17 presenta in modo semplice e dettagliato il programma degli eventi e dei servizi turistici che offrono sconti ai titolari della Roma Pass. La Newsletter, con eventi e spettacoli in programma fino al 31.12.2011, è suddivisa in: arte, cinema, danza, musica, festival, teatro, tour panoramici, servizi turistici, parchi a tema, "Lido di Roma" e assistenza sanitaria.

Per informazioni, prenotazioni, indirizzi e numeri telefonici consultare **Roma Map**

Gli spettacoli e gli orari sono suscettibili di variazioni.
Elenco aggiornato al 17.10.11

Roma News 17 presents a simple and detailed programme of events and tourist services to which Roma Pass holders may be entitled; the Newsletter, listing events scheduled until 31.12.2011, is subdivided in the following sections: art, cinema, dance, music, festival, theatre, sightseeing tours, tourist services, "Lido di Roma" and Medical Call Center "Travel Health".

For information booking, addresses and phone numbers please see **Roma Map**

Shows and timetables are liable to changes.
List last updated on 17.10.11

INDICE/INDEX

4 ARTE/ART

Accademia di Francia a Roma - Villa Medici
Auditorium Parco della Musica
Casa di Goethe
Complesso del Vittoriano
Explora il Museo dei Bambini a Roma
Fondazione Roma Museo
La Città dell'Acqua
Museo delle Cere
Museo Ebraico di Roma
Palazzo della Cancelleria
Palazzo delle Esposizioni
Sala del Bramante
Scuderie del Quirinale

11 CINEMA/CINEMA

Cineteca Nazionale - Centro Sperimentale di Cinematografia

12 DANZA/DANCE

Teatro dell'Opera di Roma

12 RASSEGNE/FESTIVAL

Auditorium Parco della Musica

13 MUSICA/MUSIC

Accademia di Francia a Roma - Villa Medici
Accademia d'Opera Italiana e Filarmonica d'Opera di Roma
Auditorium Parco della Musica
Chiesa di S. Paolo entro le Mura
Palazzo Santa Chiara
Piccolo Lirico Teatro Flaiano
Roma Opera Omnia
Sala Cavour
Teatro dell'Opera di Roma
Teatro Quirino Vittorio Gassman
Teatro San Pietro

17 TEATRO/THEATRE

Teatro Piccolo Eliseo Patroni Griffi
Teatro Argentina
Teatro dell'Opera di Roma
Teatro Due Roma
Teatro Eliseo
Teatro India
Teatro Nazionale
Teatro Olimpico
Teatro Quirino Vittorio Gassman
Teatro Valle (MIBAC)

20 PARCHI A TEMA/ THEME PARKS

Bioparco
Rewind Rome
Zoomarine

21 TOUR PANORAMICI/ SIGHTSEEING TOURS

110 Open
Archeobus
Battelli sul Tevere
Opera Romana Pellegrinaggi
Tram Jazz
Vox Mundi

24 SERVIZI TURISTICI/ TOURIST SERVICES

Bon-Bags
Giorgio my Guide
Parcheggio di Villa Borghese
Rewind Rome
Segway Roma
Rome by Segway
Sitbus Shuttle
Topbike Rental

27 LIDO DI ROMA

27 ASSISTENZA SANITARIA/ HEALTH ASSISTANCE SERVICE

■ ACCADEMIA DI FRANCIA A ROMA - VILLA MEDICI

Ingresso ridotto / *Reduced ticket*

23.09 -15.01.2012

Mostra/Exhibition

Éric Poitevin Fotografie

Partendo dai ritratti in bianco e nero Les Religieuses, realizzati a Roma durante il suo soggiorno all'inizio degli anni Novanta, la mostra comprenderà anche le opere recenti ed inedite di formato monumentale, che rappresentano paesaggi dove lo sguardo si perde, corpi umani e animali dove le carni sono messe in risalto sugli sfondi monocromatici. In collaborazione con FOTOGRAFIA 2011, Festival internazionale di Roma.

Starting from the black and white portraits Les Religieuses, taken in Rome during the stay

of the artist at the beginning of the 1990s, in exhibition also included monumental sizes of his recent and unreleased works that represent landscapes where the sight gets lost, human and animal bodies portraits where the flesh is thrown into relief on monochromatic backgrounds. In collaboration with FOTOGRAFIA 2011, Festival Internazionale di Roma.

■ AUDITORIUM PARCO DELLA MUSICA

Sconto del 10% sul biglietto
10% discount on ticket

Visite guidate con personale
specializzato (su prenotazione)

Un percorso guidato alla scoperta della grande architettura musicale. La visita consentirà infatti di conoscere la storia, l'architettura, il valore urbanistico e

culturale del grande Auditorium progettato da Renzo Piano.

Guided tours with experts
(on booking only)

A guided tour in search of the great music architecture, where you will hear about the history, architecture, urban and cultural value of this beautiful Auditorium designed by Renzo Piano.

Fino/Till 31/12

Mostra/Exhibition

IV FLUXUS

Per Auditorium Arte, "Fluxus Biennial", la rassegna curata da Achille Bonito Oliva dedicata al movimento Fluxus e strutturata in una serie di piccole grandi mostre sui protagonisti di Fluxus, arricchite da un fitto programma di performance sia storiche che contemporanee.

Inside Auditorium Arte, "Fluxus Biennial", the exhibition by Achille Bonito Oliva dedicated to the Fluxus movement including a series of big and little exhibitions about the Fluxus' protagonists, enriched by a full programme of performances both historical and contemporary.

■ CASA DI GOETHE

Ingresso ridotto / *Reduced ticket*

Dal 1786 al 1788 il grande poeta tedesco Johann Wolfgang Goethe (1749-1832) abita con il suo amico pittore Johann Heinrich Wilhelm Tischbein a Via del Corso 18, nel cuore di Roma. Oggi la Casa di Goethe ricorda con mostre e manifestazioni il soggiorno del celebre visitatore e il suo epocale.

From 1786 to 1788, the great German poet Johann Wolfgang Goethe (1749-1832) lived with his friend, the painter Johann Heinrich Wilhelm Tischbein, at Via del Corso 18 in the

centre of Rome. Today, the Casa di Goethe commemorates this famous guest and his seminal work *Italian Journey* with various exhibitions and cultural events.

■ COMPLESSO DEL VITTORIANO

Ingresso ridotto / *Reduced ticket*

08/10/2011 - 29/01/2012

Mostra/Exhibition

Piet Mondrian

L'armonia Perfetta

Una grande retrospettiva che, attraverso circa 70 olii e disegni del pittore olandese e oltre 40 opere di artisti che influenzano la sua evoluzione, ripercorre l'intero cammino artistico di uno dei più importanti Maestri del XX secolo valorizzando la sua coerenza nel perseguire l'obiettivo di un'arte astratta.

A major retrospective that, through 70 oils

and drawings of the Dutch painter and more than 40 works by artists who influenced his training, covers the entire artistic output of one of the most important artists of the twentieth century, emphasizing his interest in pursuing the goal of abstract art.

■ EXPLORA IL MUSEO DEI BAMBINI DI ROMA

Museo permanente dedicato ai bambini, alle scuole e alle famiglie, strutturato come una città a misura di bambino dove tutto può essere osservato, toccato e sperimentato. Permette ai bambini di capire fatti e realtà quotidiane e di scoprire in prima persona l'ambiente, la società, la comunicazione e l'io. **Visite libere di un'ora e 45 minuti sconto del 10% sul biglietto e Explora shop (l'accesso è consentito ai bambini accompagnati da almeno un adulto, agli adulti se accompagnati da un bambino!)**

Museum dedicated to children, schools and families. It's a city on a child's scale where everything can be observed, touched, and experimented with. Explora allows children the possibility to discover everyday facts and realities experimenting at first hand the Environment, Society Communication and "Me".

Free tours 1h 45 minutes

10% discount on ticket and Explora shop (children admitted only if accompanied by an adult, adults admitted only if accompanied by a child!)

■ FONDAZIONE ROMA MUSEO

Ingresso ridotto / Reduced ticket

04.10 - 22.01

Mostra/Exhibition
Georgia O'Keeffe

Per la prima volta in Italia, la grande retrospettiva storica su Georgia O'Keeffe, icona dell'arte americana del XX secolo. Curata da Barbara Buhler Lynes, la mostra, attraverso oltre 60 opere, esplora il complesso universo dell'artista che, attraverso la visione delle forme naturali e architettoniche del mondo, ha cambiato la storia dell'arte moderna.

A great historical retrospective on Georgia O'Keeffe, an icon of twentieth century American art, will be held for the first time in Italy. Curated by Barbara Buhler Lynes, the exhibition of 60 works explores the complex universe of this artist who changed the history of modern art through her vision of the natural and architectural forms of the world.

Palazzo Cipolla
Via del Corso, 320

ARTE/ART

25.10 -12.02.2012

Mostra/Exhibition

Il Rinascimento a Roma

Nel segno di Michelangelo e Raffaello

Dopo il successo della grande mostra dedicata al Quattrocento romano, la Fondazione Roma offre un'affascinante retrospettiva sulla Roma del Cinquecento. Curata da Maria Grazia Bernardini e Marco Bussagli, l'esposizione presenta, tra gli altri, capolavori di Raffaello, Michelangelo, Sebastiano del Piombo, Francesco Salviati, indagando gli aspetti artistici, architettonici e urbanistici del Cinquecento nell'Urbe.

Following the success of the great exhibition devoted to the fifteenth century in Rome, the Fondazione Roma now offers a fascinating retrospective on Rome during the sixteenth century. Curated by Maria Grazia Bernardini and Marco Bussagli, the

exhibition presents masterpieces by Raphael, Michelangelo, Sebastiano del Piombo, Francesco Salviati and other artists and investigates the artistic, architectural and town planning aspects of the XVI century in the Eternal City.

Palazzo Sciarra
Via Marco Minghetti, 22

■ LA CITTA' DELL'ACQUA

Ingresso ridotto / Reduced ticket

Il suggestivo nome di "Città dell'acqua" deriva dalla presenza, tuttora costante ed emozionante, dell'acqua che dal sottosuolo, attraverso le condutture dell'Acquedotto Vergine, si infiltra tra le strutture della residenza signorile (**domus**), rinvenuta dopo una vasta campagna di scavi e condotta, dal 1999 al 2001.

The expression "Città dell'Acqua" (lit. "city of the water") used to define the archaeological area of the Vicus Caprarius, is due to the presence of the most characteristic element of the area: the water flowing from Fontana di Trevi, next to the structures excavated. This is an **insula**, turned into a **domus** through the IV century.

■ MUSEO DELLE CERE

Inaugurato nel 1958 ad opera di Fernando Canini, ospita le statue in cera a grandezza naturale di personaggi storici, letterati, musicisti, sportivi e cantanti contemporanei; anche animali preistorici.

Sconto del 50% sul biglietto

Opened in 1958 by Fernando Canini, this museum displays life-size waxworks

ARTE/ART

portraying historical characters, writers and musicians, contemporary sportsmen and singers as well as prehistoric animals.

50% discount on ticket

■ MUSEO EBRAICO DI ROMA

Sito nel complesso monumentale del Tempio Maggiore, il Museo Ebraico di Roma espone argenti, tessuti ed altri tesori delle 5 Scle. Il biglietto comprende la visita del Tempio Maggiore e del Tempio Spagnolo.

Ingresso ridotto

Located on the premises of the Great Synagogue, the Jewish Museum of Rome displays the works of the roman silversmiths, precious textiles and other treasures of the 5 Scle. The ticket includes the visit of the Main Synagogue and of the Spanish Synagogue.

Reduced ticket

PALAZZO DELLA CANCELLERIA

Ingresso ridotto / Reduced ticket

Mostra/ *Exhibition*
Leonardo da Vinci
Il genio e le invenzioni

La mostra presenta quasi cinquanta macchine inventate dallo sconfinato genio di Leonardo da Vinci: macchine per il volo, come il predecessore del paracadute, una bicicletta, una sega idraulica e molte altre invenzioni. Tutte le macchine sono funzionanti e possono essere toccate e provate, per consentire un'intensa esperienza percettiva sensoriale attraverso cui attivare meccanismi emotivi e cognitivi in rapporto profondo con la materia "Leonardo".

The exhibition celebrates the universal genius of Leonardo da Vinci by presenting about fifty full scale machines: flying

machines, like the precursor to the parachute, a bicycle, a hydraulic saw, and many other inventions. They are all fully operational and they can be touched and set them in motion, to grant a deep interactive experience of understanding the genius of Leonardo da Vinci.

PALAZZO DELLE ESPOSIZIONI

Ingresso ridotto / Reduced ticket

11.10 – 8.01.2012
Mostra/*Exhibition*
Realismi socialisti.

Grande pittura sovietica 1920-1970

La storia del Realismo socialista coincide con il racconto di uno straordinario movimento del XX secolo, che esaltò il ruolo sociale dell'arte. Realismi socialisti è la più completa rassegna di questo movimento mai presentata fuori della Russia.

ARTE/ART

The history of the painting of Socialist Realism tells the story of an extraordinary movement in 20th century art which extolled the social role of art. Socialist Realisms: Soviet Painting 1920-1970 is the most complete retrospective of this movement ever organized outside Russia

A cura di/Curated by Matthew Bown,
Evgenija Petrova, Zelfira Tregulova

11.10 – 8.01.2012
Mostra/*Exhibition*
Aleksandr Rodčenko

L'Avanguardia russa del XX secolo è un fenomeno unico non solo nella cultura russa, ma in quella universale. Aleksandr Rodčenko (1891-1956) è stato uno dei generatori di questa stagione intellettuale, rispecchiandone perfettamente lo spirito e l'aura mitica.

The Russian Avant-Garde in the 20th century was a unique development not simply in the context of Russian culture but in global cultural terms. Aleksandr Rodčenko (1891-1956) was unquestionably one of the most important driving forces behind this outburst of intellectual creativity, perfectly reflecting the spirit and the legendary aura of the age.

Organizzata da/Organization Moskow
House of Photography Museum. A cura
di/Curated by Olga Sviblova

11.11– 12.02.2012
Mostra/*Exhibition*
Homo sapiens.
La grande storia della diversità umana

Una grande mostra internazionale, interattiva e multimediale, racconta in sei sezioni le storie e le avventure degli straordinari spostamenti, in larga parte

ancora sconosciuti, che hanno generato il mosaico della diversità umana.

An international interactive and multimedia exhibition made up of six sections telling the stories of the adventures and extraordinary travels, largely unknown, which generated the mosaic of human diversity

A cura di/Curated by Luigi Luca Cavalli Sforza,
Telmo Pievani

SALE DEL BRAMANTE

Ingresso ridotto / Reduced ticket

Mostra/ *Exhibition*
Il Genio di Leonardo da Vinci

In esposizione oltre 75 modelli di macchine e invenzioni Leonardesche, il genio di Leonardo da Vinci inventore e ingegnere: i modelli, fedelmente riprodotti dai progetti originali sono

ARTE/ART

tutti funzionanti, dalle macchine volanti a quelle per la guerra, dai dispositivi meccanici e fisici all'ingegneria civile attraverso tavole esplicative in 14 lingue, pannelli illustrati, le postazioni multimediali, le plasma-clips, i touch-screens.

In exhibition over 75 models of machines and inventions by the Genius of Leonardo da Vinci as scientist: all the models, faithfully reproduced from the original drawings, are interactive, from the flying machines to the war ones, from the mechanic and physic devices to the civil engineering through explaining panels in 14 languages, multimedia locations, plasma-clips, touch-screens.

Complesso monumentale della Basilica di S. Maria del Popolo - Piazza del Popolo, 12

Per informazioni e prenotazioni
For information and booking
+39 06 36004224
www.ilgeniodileonardodavinci.it

■ SCUDERIE DEL QUIRINALE

Ingresso ridotto / Reduced ticket

5.10 – 15.01.2012

Mostra / Exhibition

**Filippino Lippi e Sandro Botticelli
nella Firenze del '400**

La mostra presenta i 34 anni di attività del maestro, mettendone a fuoco il profilo e offrendo la possibilità irripetibile di confronto con alcune opere del grande Botticelli, sullo sfondo della Firenze del '400, straordinaria per fervore e innovazione.

Following the huge success of its exhibition on Caravaggio, a unique exhibit devoted to the work of Lorenzo Lotto, illustrating the artistic career of this brilliant Renaissance genius through a display of his most important masterworks.

A cura di/Curated by Alessandro Cecchi

■ CINETECA NAZIONALE- CENTRO SPERIMENTALE DI CINEMATOGRAFIA

Inaugurata nel 1949, la Cineteca Nazionale conserva un patrimonio di oltre 60.000 copie che spaziano dal muto al sonoro, con una notevole collezione della cinematografia nazionale e dai titoli più significativi della storia del cinema mondiale. La Cineteca persegue un'intensa attività di promozione con oltre 1500 proiezioni l'anno tra Italia ed estero e la programmazione presso la sala cinematografica "Cinema Trevi", dedicata al cinema classico e contemporaneo.

Ingresso ridotto

Inaugurated in 1949, the Cineteca Nazionale safeguards a legacy of more than 60,000 copies of films, both silent

and talking, including an important collection of Italian-made films as well as titles that have made a significant contribution to the history of cinema at international levels. The Cineteca is extremely active when it comes to promoting films too – some 1500 showings of Italian and foreign films each year in its "Cinema Trevi" where classic and contemporary films are both on the agenda.

Reduced ticket

TEATRO DELL'OPERA DI ROMA

Sconto del 10% (escluso le prime e i posti di balconata e galleria). L'agevolazione è estesa ad un accompagnatore.

10% discount (excluding opening nights and circle and balcony tickets). Discount extended to one accompanying person.

20-30.12 Lo schiaccianoci

Balletto in due atti da un racconto di E.T.A. Hoffmann. Musica Pëtr Il'ič Čajkovskij
Direttore Nir Kabaretti. Coreografia Slawa Muchamedow da Marius Petipa
Two acts ballet from E.T.A. Hoffmann's tale. Music Pëtr Il'ič Čajkovskij.
Conductor Nir Kabaretti. Choreography Slawa Muchamedow from Marius Petipa
Orchestra e corpo di ballo del Teatro dell'Opera

Orchestra, choir and ballet by Teatro dell'Opera

AUDITORIUM PARCO DELLA MUSICA

Sconto del 20% 20% discount on ticket

08.12-06.01 Natale all'Auditorium

Dall'8 dicembre per un intero mese il grande festival dedicato al Natale: spettacoli, concerti, marionette e una grande pista di ghiaccio nella Cavea riempiranno di luci e colori tutto il Parco della Musica. Non solo: torna la grande musica Gospel e i canti natalizi de "La Chiarastella".

From December 8th for an entire month, the great Christmas festival will animate Parco della Musica with shows, concerts, muppets and a huge skating ring in the Cavea full of lights

and colours. And even more: Roma Gospel festival and Christmas carols by "La Chiarastella".

Fino al/Till 14/06 Contemporanea Art, visual, music, performance

La rassegna, che può essere considerata un unicum nel panorama italiano (non esiste alcun esempio di stagione così ricca e articolata), giunge alla terza edizione, sviluppando alcune aree tematiche come: rapporto con la musica etnica e popolare, il barocco, il cinema, cultura americana

The event, the only one of its kind in Italy in terms of its richness and variety, sets out, in this third edition, to explore such themes as the relationship between popular and ethnic music, the Baroque, cinema and American culture.

ACCADEMIA D'OPERA ITALIANA E FILARMONICA D'OPERA DI ROMA

Ingresso ridotto / Reduced ticket

Novembre/November: 5, 12, 19, 26
Dicembre/December: 30

La Traviata

Di Verdi. Scene Miriam Polesi.
Costumi Annette Rossy

By Verdi. Setting stage Miriam Polesi.
Costumes Annette Rossy

Novembre/November: 4, 8, 11, 15,
18, 22, 25, 29
Dicembre/December: 2, 28

I Solisti dell'Opera

Orchestra e cantanti in costume del '700
Orchestra and singers in XVIII century costumes

29.12
"Le Quattro Stagioni" di/by A.Vivaldi

31.12
Concerto di Capodanno/New Year's Concert

AUDITORIUM PARCO DELLA MUSICA

Sconto del 20% sul biglietto
20% discount on ticket

Fino al/till 30/4 Dialogo

Dialogo è la rassegna che propone incontri inediti di musicisti per dare vita di volta in volta a una serata unica e irripetibile, un confronto che permetterà di instaurare inedite collaborazioni. Una dialettica tra stili diversi, tra voci e strumenti che si combinano - molto spesso per la prima volta - sul palcoscenico.

An event filled with musicians coming together for the first time to for a once-in-a-lifetime experience, enjoying combinations rarely, or never before

heard, or seen on stage together - a true meeting of different styles and mix of voices and instruments.

Fino al/till 30/5 Solo

Solisti affermati a livello internazionale, talenti emergenti, musicisti che mai si erano in precedenza esibiti nella dimensione solistica: tutto questo nel calendario di eventi di "Solo", la rassegna che Musica per Roma dedica ai virtuosi di vari strumenti.

Internationally renowned soloists, up-and-coming talents, musicians performing as solo artists for the first time. All this and more in the calendar of events entitled "Solo" that "Musica per Roma" has dedicated to the virtuosos of a variety of musical instruments

08/11 - 30/11
Roma Jazz Festival 2011 "Jazz Appeal"
35ma edizione

In programmazione/Performing: Wayne Shorter Quartet, Mike Stern Band, Roberto Gatto, Pat Metheny Trio, Colin Vallon Trio, Youn Sun Nah "Same Girl", Danilo Rea & Flavio Boltrò "Opera", Dee Dee Bridgewater, Roberta Gambarini Quartet, Petra Magoni & Ferruccio Spinetti, Ibrahim Maalouf, Stefano Bollani & Hamilton De Holanda, Tigran Trio, Paolo Fresu, Daniele di Bonaventura, A Filetta, Tingvall Trio, Enrico Rava & PMJL Parco della Musica Jazz Lab

9/11 > Pilar

11/11 > John Grant

05/12 > Paolo Benvegnù

6/12 > Geri Allen & Timeline

07/12 > Gianmaria Testa Quintet

13/12 > Memorie di Adriano

■ CHIESA DI S. PAOLO ENTRO LE MURA

Ingresso ridotto / Reduced ticket

Novembre/November: 15,18,22,25,29

Dicembre/December: 2,6,10,13,17,29

I MUSICI VENEZIANI in Le Più Belle Arie d'Opera Novembre/November

1,3,4,6,8,10,11,13

presso Teatro Salone Margherita,
Via dei Due Macelli, 75

Orchestra e cantanti in costume d'epoca del XVIII secolo si esibiscono con una scelta delle più celebri arie d'opera di Verdi, Puccini, Mozart, Bizet, Donizetti

Orchestra and singers in XVIII century Venice costumes present a selection of the most famous opera arias by Verdi, Puccini, Mozart, Bizet, Donizetti

Novembre/November 19,26
Dicembre/December 3,30

I VIRTUOSI D'OPERA DI ROMA in
La Traviata
Novembre/November 2,5,9,12

presso Teatro Salone Margherita,
Via dei Due Macelli, 75

MUSICA/MUSIC

Orchestra e coro eseguono la celebre Opera di Giuseppe Verdi in versione completa con costumi e scene. Da un libretto di F.M. Piave.

Orchestra and choir present the famous opera by Giuseppe Verdi, the complete version in costumes and scenery. From F.M. Piave's libretto.

Novembre/November 1-4-5-8-11-12/11

Opera recital

Un intenso viaggio all'interno di quattro tra le Opere più emozionanti e famose di Verdi, Puccini, Rossini e Bizet

An intense travel inside four of the most touching and famous Operas of Verdi, Puccini, Rossini and Bizet

31/12

I MUSICI VENEZIANI in
Concerto Per Il Nuovo Anno

I Musicisti Veneziani Salutano il 2011 con un eccezionale evento: un concerto lirico

arricchito dai più famosi valzer della tradizione viennese e canti di atmosfera natalizia

I MUSICI VENEZIANI in New Year's Concert

I Musicisti Veneziani greet the new year with an exceptional event: a lyrical concert enriched by famous valzer and christmas songs

■ PALAZZO SANTA CHIARA

Sconto del 15%/15% discount

Italian History X

Concerto multimediale. La storia italiana tra cinema e musica.

Un percorso storico cinematografico che racconta il vissuto italiano dai primi del '900 agli anni '60 attraverso la visione dei suoi grandi registi e compositori

Italian History X

Multimedia concert. The Italian History

through cinema and music. An Historical and cinematographic itinerary to tell the Italian living in the XX century through the vision of Italian directors and composers

Piazza di Santa Chiara, 14

Per informazioni e prenotazioni

For info and booking

+39 06 6875579

www.palazzosantachiara.it

■ PICCOLO LIRICO TEATRO FLAIANO

Sconto del 10% sul biglietto intero e Gold
(aperitivo + ingresso + gadgets)

10% discount on ticket and special Gold
(happy hour + opera + gadget)

Date da confermare
Dates to be confirmed

Tosca

La Tosca di Giacomo Puccini proposta

MUSICA/MUSIC

in un nuovo allestimento che mostra un'emozionante intimità ed esalta il talento dei cantanti. The "Tosca" by Giacomo Puccini in a new staging that shows an emotional intimacy and enhances the singers' talent.

Date da confermare
Dates to be confirmed

Butterfly

La musica eseguita dalla Lyric Synth Orchestra - primo caso di orchestra di nuova tecnologia applicata all'opera lirica che con 4 musicisti, che appartengono alla nuova professione dello spettacolo "pianisti esecutori sistemi midi-digitali".

The music performer by The Lyric Synth Orchestra - an orchestra of new technology applied to lyric with 4 musicians belonging to the new "midi - digital pianist executors" profession.

ROMA OPERA OMNIA

Sconto del 10%/10% discount on ticket

Novembre/November 3, 10, 17, 24
Dicembre/December 1, 8, 15, 22, 29

MUSICA NELLA ROMA DEL BERNINI
Music in Bernini's Rome
Sant'Agnese in Agone - Piazza Navona

Novembre/November 5, 12, 19, 26
Dicembre/December 3, 10, 17, 24, 31

SUONO E VISIONI DI CARAVAGGIO
Sounds and visions of Caravaggio
Palazzo Doria Pamphilj
Via del Corso 305

Novembre/November 8, 15, 22, 29
Dicembre/December 6, 13, 20, 27

MUSICA E MITO NEGLI AFFRESCHI
DI RAFFAELLO

Music and myth in Raphael frescoes
Villa Farnesina - Via della Lungara 230

TEATRO DELL'OPERA DI ROMA

Sconto del 10% (escluso le prime e i posti di balconata e galleria) L'agevolazione è estesa ad un accompagnatore

10% discount (excluding opening nights and circle and balcony tickets) Discount extended to one accompanying person.

27/11-11/12
Macbeth

Melodramma in quattro atti. Musica Giuseppe Verdi. Direttore Riccardo Muti. Regia Peter Stein.

Four-acts melodrama. Music Giuseppe Verdi. Conductor Riccardo Muti. Direction Peter Stein.

Orchestra e coro del Teatro dell'Opera di Roma

Orchestra and choir by Teatro dell'Opera di Roma

TEATRO SAN PIETRO

Sconto del 15% per spettacoli d'opera e del 20% per concerti

15% discount for opera shows, 20% discount for concerts

6/11,12/11
Madama Butterfly

Opera in tre atti. Three acts lyric drama. Musica/Music G. Puccini
Direttore d'orchestra/ Orchestra leader Maurizio Petrolo
Regia/direction Giovanna Müller
Scenografo/Scene designer Annibale Biocca
Orchestra e Coro Lirico-Sinfonico di Roma

17.12
Concerto di Natale
Christmas Concert

Coro della Cappella musicale di Loreto
Maestro del coro/ Choro Leader Padre Giuliano VIABILE
Musiche/Music Brahms, Gruber, Verdi, Puccini

PICCOLO ELISEO PATRONI GRIFFI

Ingresso ridotto/reduced ticket

8- 20/11
ANNA MARIA GUARNIERI
Ultima notte a Pittsburgh

Di/by Ghigo De Chiara
Regia/direction Maurizio Scaparro

22/11 - 4/12
SILVIO ORLANDO
Il nipote di Rameau

Di/by Denis Diderot. Regia/direction Silvio Orlando

6 -18/12
MILVIA MARIGLIANO
RENATO SARTI
Il ritorno

Di/by Sergio Pierattini. Con/performing Arianna Scommegna, Alex Cendron
Regia/direction Veronica Cruciani

TEATRO ARGENTINA

Ingresso ridotto/reduced ticket

1 - 13/11
Dopo la battaglia

Uno spettacolo di/A performance by Pippo Delbono.

17- 27/11
Un flauto magico

Da/from Wolfgang Amadeus Mozart. Liberamente adattato da/Freely arranged from Peter Brook, Franck Krawczyk, Marie-Hélène Estienne. Regia/direction Peter Brook

29/11 -11/12
Quello che prende gli schiaffi

Da/from Leonid Nikolaevic Andreev. Regia/direction Glauco Mauri

TEATRO DUE ROMA

Ingresso ridotto/reduced ticket

11 - 13/11
Mater

Dai testi di/taken from Aldo Nicolaj

15 - 17/11
2055 Eden

Testo regia/ texts and direction Erika Manni e Stefano Romani

18 -20/11
Sister, Cousin, Aunt
Sorella, Cugina, Zia

Di/by Dave Johnson

22/11 - 4/12
Lipstick
Commedia in tre strati più epilogo

Di/by Carlotta Corradi

6 -18/12
Medeia, Medeias, Medeia
Drammaturgia intorno ad una famiglia allo sfascio

Testo e regia/ texts and direction Nicasio Anzelmo

TEATRO ELISEO

Sconto del 25% (fino ad esaurimento posti a tariffa ridotta, escluso recite festive e prefestive). La Direzione si riserva la facoltà di sospendere il rilascio

di biglietti ridotti per alcune recite e/o spettacoli.

25% discount (until discount tickets last, excluding weekends or shows coming before a holiday). The Management reserves the right to suspend the sale of discount tickets for some shows and/or performances.

18/10 – 13/11
ALESSANDRO BENVENUTI
ROSALINDA CELENTANO
ALICE & ELLEN KESSLER
Dr. Jekyll e Mr. Hyde
Sogni e visioni

Un musical ideato e diretto da/ From an idea and direction Giancarlo Sepe

15 - 20/11
Napoletango
musical latino-napoletano

Ideato e diretto/ From an idea and direction Giancarlo Sepe

29/11 - 18/12
NELLO MASCIA
BENEDETTA BUCCELLATO

SERGIO BASILE
Natale in casa Cupiello

Di/by Eduardo De Filippo. Con/performing Gino Monteleone, Roberto Giordano. Regia/direction Nello Mascia

20/12 – 15/01/2012
ALESSANDRO HABER
ALESSIO BONI
GIGIO ALBERTI

ART

Di/by Yasmina Reza. Regia/direction Giampiero Solari

TEATRO INDIA

Ingresso ridotto/reduced ticket

28/11 – 3/12
Italianesi

Di e con/By and performing Saverio La Ruina

30/11- 18/12
Blackbird

Di/by David Harrower. Regia/direction Lluís Pasqual

6- 9/12
Lettera di Dio all'umanità

Testo/texts Franco Arminio. Uno spettacolo ideato, coreografato e diretto/setting stage and direction Gloria Pomardi

TEATRO OLIMPICO

Biglietto ridotto (fino ad esaurimento posti a tariffa ridotta, dal lunedì al mercoledì). La Direzione si riserva la facoltà di sospendere il rilascio di biglietti ridotti per alcune recite e/o spettacoli.

Reduced ticket (until discount tickets last, from Monday to Wednesday). The Management reserves the right to suspend the sale of discount tickets for some shows and/or performances.

10/11-4/12
Vincenzo Salemme in
Astice al veleno

6-11/12
Ale&Franz in

Aria precaria

13/12-8/01
Lillo e Greg in
L'uomo che non capiva troppo

TEATRO QUIRINO
VITTORIO GASSMAN

Sconto del 20% (fino ad esaurimento posti a tariffa ridotta, escluso recite festive e prefestive). La Direzione si riserva la facoltà di sospendere il rilascio di biglietti ridotti per alcune recite e/o spettacoli.

20% discount (until discount tickets last, excluding weekends or shows coming before a holiday). The Management reserves the right to suspend the sale of discount tickets for some shows and/or performances.

1-20/11
Geppy Gleijeses Marianella Bargilli
L'AFFARISTA
Mercadet

Di/by Honoré de Balzac.
Con/performing Paila Pavese,
Osvaldo Ruggieri. Regia/direction
Antonio Calenda

22/11- 4/12
Filippo Timi

FAVOLA

C'era una volta una bambina, e dico c'era perché ora non c'è più
Di e con/by and performing Filippo Timi. E con/and performing Lucia Mascino, Luca Pignagnoli

6-18/12
Vanessa Gravina Edoardo Siravo

LA BISBETICA DOMATA

Di/by William Shakespeare.
Adattamento e regia/arrangement
and direction Armando Pugliese

26/12 – 8/01
LE BUGIE CON LE GAMBE LUNGHE
Di/by Eduardo De Filippo. Con e
regia/performing and direction Luca
De Filippo

■ BIOPARCO

Ingresso ridotto / *Reduced ticket*

Dove la natura diventa cultura. Mille animali, punti di ristoro, aree pic-nic, nel cuore di Villa Borghese, nella Capitale: è il Bioparco di Roma, un luogo in continua evoluzione, visitato ogni anno da oltre 500 mila persone ed è ormai una presenza costante nel ventaglio delle maggiori offerte turistiche della città di Roma.

The place where nature becomes culture. A thousand animals, refreshment bars, picnic areas, just in the heart of Villa Borghese in Rome: this is the Biopark of Rome, an ever changing place visited each year by more than 500,000 people, thus being one of the major attractions of this city.

■ REWIND ROME

3DRewind Rome™: vivi anche tu la Roma Antica in tre dimensioni. Situata a 80 metri dal Colosseo, è un'esperienza - spettacolo con un film in 3D, in 8 diverse lingue (italiano, inglese, francese, tedesco, russo, spagnolo, mandarino e giapponese), in cui i visitatori saranno immersi nelle atmosfere dell'epoca, fra gladiatori, imperatori e vestali.

Sconto 20%

Located at just 80 meters from the Colosseum, 3D Rewind Rome™ is interactive experience offered to visitors in 8 languages (Italian, English, French, Russian, Spanish, Mandarin and Japanese). Packed with emotions and non stop surprises, visitors are catapulted into the city's past, immersed in the monumental sight and sounds of the time, where they will take part in history as it unfolds.

20% discount

■ ZOOMARINE

Sconto 10% in cassa, 20% su www.zoomarine.it inserendo il codice sconto 'romapass' / Discount 10% at the ticket office, 20% on www.zoomarine.it with the discount code 'romapass'

Una giornata di divertimento e relax con spettacoli di delfini, tuffatori, leoni marini e foche, pappagalli e rapaci. Montagne Russe, attrazioni per grandi e bambini, Piscine, Beach e Acquapark da 10.000 posti. A Torvaianica, 11 km dal GRA uscita 26 Via Pontina. Navette gratis da Roma Termini - Eur Palasport.

A full day of fun and relax, featuring shows with dolphins, sea lions, divers, tropical birds and birds of pray. Roller coasters, attractions for families, Swimming Pools, Beach and 10.000 people WaterPark. At Torvaianica, 11km from the GRA, exit 26 (Pontina). Free bus shuttle from Termini Station - EUR Palasport.

**Per informazioni e prenotazioni
For info and booking
+39 06 9153 4001
www.zoomarine.it**

■ 110 OPEN

La linea turistica 110 Open raggiunge le mete di principale interesse storico e artistico e offre un'immagine spettacolare ed unica della città, passando vicino ai principali siti archeologici e monumentali.

Sconto del 15% - validità giornaliera e formula Stop & Go

The 110 Open tourist line guarantees a connection to the major historical and artistic sites of interest, thus offering an impressive and unique image of the most important archaeological sites and monuments of the Eternal City.

15% discount for one - day tickets and Stop & Go cards

■ ARCHEOBUS

La linea turistica Archeobus si sviluppa all'interno del centro storico romano e prosegue lungo il Parco dell'Appia Antica. Dopo aver attraversato parte del centro storico romano la linea Archeobus prosegue lungo il Parco dell'Appia Antica fino al Capo di Bove, passando vicino alle famose catacombe.

Formula Stop&Go: Possibilità di salire e scendere ad ogni fermata. La validità del biglietto è di 24 ore.

Sconto del 20% - validità giornaliera e formula Stop & Go

The Archeobus tourist route goes through the centre of Rome and then along the Park of Via Appia Antica. After passing through part of the center of Rome, the Archeobus route continues

along the Park of the Appian Way up to Capo di Bove, passing close to the famous catacombs.

Stop&Go ticket: allows you to hop on/off at any of the stops all day long. The ticket is valid for 24h.

20% discount for one - day tickets and Stop & Go cards

■ BATTELLI SUL TEVERE

Roma vista dal Tevere: immersi nel cuore della Città Eterna per scoprire la Storia, le Tradizioni, la Cultura di Roma navigando sul più antico dei suoi monumenti

Offerta navigazione turistica:

Crociera con audioguida in 6 lingue (durata 1 ora e 10 minuti circa). Con partenza e rientro Molo Sant'Angelo.

Sconto 25%

Crociera con cena a bordo (durata 2 ore e 15). Con partenza e rientro Molo Sant'Angelo.

Sconto 15%

Crociera per Ostia Antica (durata 8 ore circa) Con partenza e rientro a Ponte Marconi.

Sconto 25%

Rome seen from the Tiber River: in the heart of the Eternal City you may discover its History, Traditions and Culture by sailing up the oldest of its monuments.

Main offers for tourists:

Cruise with audio-guide in 6 languages (duration 1 hour and 10 minutes ca.).

Departure and Arrival: Molo Sant'Angelo.
25% discount

Cruise with dinner onboard (duration 2 hours and 15 minutes)

Departure and Arrival: Molo Sant'Angelo.
15% discount

Cruise to Ancient Ostia (duration 8 hours ca.). Departure and Arrival: Ponte Marconi.
25% discount

FINDING SEAGWAY ROME

Segway a Roma Centro: tour di puro divertimento, tra la storia e la tranquillità e innovazione del Segway. I tour "All Roma", "Angeli e Demoni" e "Movida Romana by Night" vi aspettano. Video Guide su iPodTouch.

Sconto 25%

Segway in Rome Center: tours of real fun, among the history, the the quiete and novalty of the Segway.Tour All "All Roma", "Angeli e Demoni" and "Movida Romana by Night" are waiting for you. Video Guides on iPodTouch.

25% discount

Per informazioni e prenotazioni
For info and booking
+39 06 64013446
www.fsegwayrome.com

**OPERA ROMANA
PELLEGRINAGGI**

Roma Cristiana Open Bus-Stop&Go Itinerari - cammini con audioguida multilingue nella città eterna: Musei Vaticani&Cappella Sistina – ingresso riservato senza fila, Basilica S.Pietro &Tombe dei Papi, Complesso del Laterano, Quartiere Trastevere, Basilica San Paolo fuori le mura

Sconto 10% su tutti i servizi

Christian Rome Open bus-Stop&Go Itineraries -Multilanguages Audio guided walking itineraries through the eternal city Vatican Museums&Sistine Chapel – reserved entrance St. Peter's Basilica and Pope's Tombs, St. Paul's Basilica Lateran Complex outside the wall Trastevere District

10% discount on all services

**VOX MUNDI
VISITE ALLA BASILICA
DI SAN PIETRO/
TOURS OF
ST PETER'S BASILICA**

Visite Guidate Senza Fila della Basilica di San Pietro. Tutti i giorni tranne il mercoledì e la domenica. Incontro all'inizio del colonnato destro di P.zza S. Pietro.

Inglese: 9.30, 11.30, 14.00; Italiano: 11.30;
Spagnolo: 9.30.

Sconto di 5 euro a persona

Skip the Line Tours of St. Peter's Basilica. Daily, except Wednesdays and Sundays. Tours meet at the beginning of the right hand side colonnade of St. Peter's Square. English: 9.30, 11.30, 14.00; Italian: 11.30; Spanish: 9.30.

euro 5 discount for person

**Per informazioni e prenotazioni
For information and booking**

+39 345 6768034
www.voxmundi.eu

TRAM JAZZ

Concerto dal vivo cena a lume di candela e tour

Tutto a bordo di un tram storico restaurato come ristorante, un suggestivo percorso nel centro di Roma con sosta di fronte al Colosseo. Partenza e arrivo: Capolinea di Piazza di Porta Maggiore h.21.00 durata 3h

sconto 10%

Live concert, candlelight dinner and tour Board an old, historical tram turned into a restaurant, on a fascinating route in the historical center of Rome, with a stop in

front of the Colosseum. Departure and arrival: Capolinea di Piazza di Porta Maggiore h.21.00 duration 3h
10% discount

Per info e prenotazioni

**For information and booking
338 1147876 - 339 6334700
www.tramjazz.com**

■ BON-BAGS

La tua valigia all' Aeroporto/ Your baggage at the Airport

Nel tuo ultimo giorno di vacanza goditi Roma fino all'ultimo, noi ritireremo il tuo bagaglio presso il tuo Hotel/B&B e tu lo ritirerai, SIGILLATO (con un sigillo brevettato) & ASSICURATO (con Compagnia Assicurativa Italiana Leader - Fata Assicurazioni Gruppo Generali), presso il Deposito Bagagli dell' Aeroporto Leonardo da Vinci.

Sconto 10%

In your last day of stay enjoy Rome until the end, we'll pick up your baggage at your Hotel/B&B and you will collect it, SEALED (with a patented seal) & SECURED (with a leading Italian Insurance Company - Fata Assicurazioni

Gruppo Generali) at the Luggage Room at the Leonardo da Vinci Airport.

10% discount

**Per informazioni e prenotazioni
For information and booking
+39 366 2676760
www.bon-bags.com**

■ FINDING SEGWAY ROME

Segway a Roma Centro: momenti di puro divertimento, tra storia, tranquillità e innovazione del Segway. Tour All Roma, "Angeli e Demoni e "Movida Romana by Night" vi aspettano. Video Guide su iPodTouch.

Sconto 25%

Segway in Rome Center: moments of absolute fun, among the history and the restfulness and innovation of the Segway. Cesar Tour Rome, "Angels and

Demons" and "Movida Romana by Night" waiting for you. Video Guides on iPodTouch.

25% discount

**Per informazioni e prenotazioni
For info and booking
+39 06 64013446
www.fsegwayrome.com**

■ GIORGIO MY GUIDE

L'audio guida mp3 a noleggio Roma a modo tuo fuori dai soliti itinerari. 75 descrizioni: la Storia e le leggende dentro Chiese, musei, siti archeologici, strade e piazze. Ideale anche per i bambini. A soli 8 euro al giorno..

Sconto 10%

Mp3 audioguide for hire
Rome with no fixed itineraries. 75 masterpieces of Rome, its History and Legends, inside churches, streets, museums and archaeological sites. Ideal for children - 5 languages available - 8 euro per day.
10% discount

■ PARCHEGGIO DI VILLA BORGHESE

**Tariffa auto: euro 1,70 l'ora
Sconto giornaliero del 25%.**

Il parcheggio coperto, aperto tutto l'anno 24 ore su 24, dispone di 1800 posti auto di cui 36 per disabili e 210 posti moto, e presenta i seguenti servizi: mappa turistica di Roma, bar, noleggio auto, meccanico, lavaggio auto, copertura cellulari.

**Prices: 1,70 euro per hour.
Discount 25% for day.**

Underground car park, it's open all year H24, and presents 1800 parking spaces 36 of which dedicated to handicapped.
Services: video surveillance, Rome Touristic Map, bar, car rental, mechanic, car wash.

■ REWIND ROME

3DRewind Rome™: vivi anche tu la Roma Antica in tre dimensioni. Situata a 80 metri dal Colosseo, è un'esperienza - spettacolo con un film in 3D, in 8 diverse lingue (italiano, inglese, francese, tedesco, russo, spagnolo, mandarino e giapponese), in cui i visitatori saranno immersi nelle atmosfere dell'epoca, fra gladiatori, imperatori e vestali.
Sconto 20%

Located at just 80 meters from the Colosseum, 3D Rewind Rome™ is interactive

experience offered to visitors in 8 languages (Italian, English, French, Russian, Spanish, Mandarin and Japanese). Packed with emotions and non stop surprises, visitors are catapulted into the city's past, immersed in the monumental sight and sounds of the time, where they will take part in history as it unfolds.

20% discount

■ SEGWAY ROMA

Il tour nell'arte e nella storia di Roma che rispetta l'ambiente. Visitate i più importanti monumenti della città eterna su Segway con un tour leader e audioguida. Altri tour su nuovi mezzi ecologici e tour su Segway con guide autorizzate saranno organizzati su richiesta.
Sconto 20%

The Ecologic Art Tour: Discover the main monuments of the eternal city on Segway

with a tour leader and your language audio-guide. Electric bicycles and cars tour or Segway tours with official tour guide will be organized on request.

20% discount

ROME BY SEGWAY

Il nuovo modo ecologico e divertente per visitare Roma antica e barocca con il Segway P.T. o in bici. Uno staff giovane vi accompagnerà con video-audio guide su I Pod.

Sconto su tutti i servizi 10 %.

The new amusing and ecological way of visiting Ancient and Baroque Rome on board of a Segway P.T. or on a bike. Our young staff will guide you with ipod video-audio guides.

10 % discount on all tours

SITBUS SHUTTLE

Ciampino Aeroporto - Roma centro

Servizio di collegamento con autobus da Ciampino Aereoporto (Arrivi - Piattaforma n.3) a Roma centro (Stazione Termini - Via Marsala) con partenze programmate tutti i giorni ogni 30 minuti circa (04:30 da Roma -21:45 da Ciampino).

Prezzo speciale da Ciampino: euro 4,00
Sconto su tutti i biglietti: euro 1,00

Ciampino airport - Rome centre

Shuttle bus from Ciampino Airport (Arrivals - Platform n.3) to Rome centre (Termini station - Via Marsala) with daily departures every 30 mns (04:30 a.m. from Rome - 9.45 p.m. from Ciampino Airport).

Special price from Ciampino: euro 4,00
Discount on all tickets: euro 1,00

TOPBIKE RENTAL

Il noleggio di biciclette di alta qualità a Roma: city-bike e mountain bike di alto livello e tour guidati in equilibrio tra storia e natura, per scoprire Roma in maniera diversa e divertente. Dalle 9,30 alle 19,30.

Sconto 10%

The high quality bicycle rental in Rome: high quality city-bikes, mountain bikes and guided tours. Discover Rome in a different and highly entertaining way and balance yourself between history and nature! From 9.30 a.m. to 7.30 p.m.

10% discount

LIDO DI ROMA

Il mare di Roma ti aspetta tutto l'anno. Vieni a trovarci anche nel periodo invernale: ti accoglieremo con piacere sul mare a pranzo e a cena, presso i ristoranti dei nostri impianti balneari:

Arcobaleno Beach
Bungalow
Delfino
Don Pepe

Elmi
La Capannina a mare
Lido
Sporting Beach

The Roman sea waits for you the whole year. Come and visit us in winter too: we'll be pleased to welcome you on the seaside for lunch and dinner in one of the following resorts:

Arcobaleno Beach
Bungalow
Delfino
Don Pepe

Elmi
La Capannina a mare
Lido
Sporting Beach

ASSISTENZA SANITARIA/ HEALTH ASSISTANCE SERVICE CALL CENTER SANITARIO

Un'équipe di medici e operatori sanitari a tua disposizione per informarti e orientarti sulle strutture sanitarie pubbliche e private della città. La guardia Medica Turistica multilingue, polispecialistica, diagnostica, dentista, ambulanza, ricoveri ospedalieri, e servizio legale per infortunistica sono attivabili chiamando il Call Center multilingue +39 06-43236291 operativo 24 ore al giorno tutti i giorni (tariffa urbana). Indica il numero della tua carta Roma Pass per ottenere una riduzione fino ad un massimo del 30% sulle prestazioni sanitarie.

Call Center gratuito; prestazioni sanitarie ridotte fino ad un massimo del 30%

A team of Doctors and health operators at your disposal for information and orientation regarding both public and private health care throughout the city. Multilingual Tourist medical doctors, special medical examinations, diagnostics, dentists, home health care, ambulance, emergency recovery and legal service in case of accident are available upon request to the multilingual Call Center.+39 06 43236291, open 24 hours every day (local call fee. Give your Roma Pass Serial Number in order to receive up to 30% discount on health services.

The call center is free of charge for RomaPass holders; Health performance is reduced up to a maximum of 30%.



ROMA CAPITALE



MINISTERO
PER I BENI E
LE ATTIVITÀ
CULTURALI



REGIONE
LAZIO

ASSESSORATO ALLO SVILUPPO
ECONOMICO, RICERCA,
INNOVAZIONE E TURISMO



PROVINCIA
DI ROMA



Camera di Commercio
Roma

in collaborazione con

atac



organizzazione:

zètema
progetto cultura

in collaborazione con:

pierreci  codess